

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Новосибирский национальный исследовательский  
государственный университет» (Новосибирский государственный университет, НГУ)

Гуманитарный институт

---

СОГЛАСОВАНО

Директор ГИ

  
Зуев А.С.

«29» сентября 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**СТИЛИСТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (СТИЛИСТИКА 1-ГО  
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА)**

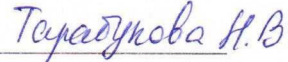
Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика (бакалавриат)

Направленность (профиль): Теория и методика преподавания иностранных языков и культур, Перевод и переводоведение, Теория и практика межкультурной коммуникации

Форма обучения: очная

Разработчик:

канд. филол. наук, доцент Тарабунова Н.В.

  
Тарабунова Н.В.

Зав. кафедрой межкультурной коммуникации  
канд. филол. наук, доцент Соломоновская А.Л.

  
Соломоновская А.Л.

Новосибирск

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	3
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	4
3. Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося .....	4
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	5
5. Перечень учебной литературы .....	10
6. Перечень учебно-методических материалов по самостоятельной работе обучающихся .....	10
7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины .....	10
8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине .....	11
9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине .....	11
10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.....	12

Приложение 1 Аннотация по дисциплине

Приложение 2 Оценочные средства по дисциплине

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Результаты освоения образовательной программы (компетенции)	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
	знать	уметь	владеть
<b>ОК-6</b> Владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие стилистики; основные направления и представители отечественной и зарубежной стилистики; различные научные подходы к оценке стилистических явлений;	использовать полученные знания в профессиональной деятельности; распознавать стилистические явления в анализируемых текстах	навыками стилистического анализа;
<b>ОК-7</b> Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	особенности организации устного и письменного высказывания;	анализировать и систематизировать информацию, ставить цели, ясно и логично выражать мысли в соответствии с целью и ситуацией общения.	навыками целеполагания, стратегии когнитивной обработки информации и владения формами речемышлительной деятельности.
<b>ОПК-1</b> Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	содержание основных понятий стилистики; перечень проблем, составляющих в настоящее время предмет изучения в данной дисциплине; основные подходы к описанию и изучению ее базовых категорий;	использовать понятийный аппарат и методологию стилистики для решения профессиональных задач; идентифицировать и анализировать языковые явления с точки зрения стилистики;	навыками анализа теоретических источников, логического сопоставления концепций, адекватного использования терминологии;
<b>ОПК-2</b> Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности	место и роль стилистики в ряду других лингвистических дисциплин и ее связь с другими науками;	понять значение изучаемой дисциплины для будущей профессиональной деятельности;	навыками анализа и систематизации явлений изучаемой дисциплины с целью нахождения параллелей с другими языками и связи с другими дисциплинами.
<b>ОПК-17</b> Способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логич-	достижения научной мысли в изучаемой области.	соотнести новую информацию с уже имеющейся.	научной терминологией для представления результатов собственного исследования.

Результаты освоения образовательной программы (компетенции)	В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:		
	знать	уметь	владеть
но и последовательно представлять результаты собственного исследования			

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплины, изучение которых необходимо для освоения дисциплины *Стилистика первого иностранного языка (английский)*»:

- Лексикология английского языка (ОК-7, ОПК-1, 2, 17);
- Практический курс 1-го иностранного языка (английский) (ОПК-1);
- Практическая грамматика 1-го иностранного языка (английский) (ОК-7)

Дисциплины (практики), для изучения которых необходимо освоение данной дисциплины «*Стилистика первого иностранного языка (английский)*»:

- Интерпретация текста (на английском языке) (ОК-6, 7);
- Теория перевода (ОПК-17);
- Производственная практика, практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика), переводческая (ОК-6, 7, ОПК-1,2,17);
- производственная практика, преддипломная практика (ОК-7);
- Защита выпускной квалификационной работы (ОПК-1,2,17)

## 3. Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося

Трудоемкость дисциплины

Для наборов 2017-2018 г. – 3 з.е.\* (108 ч.)

Для наборов 2019-2020 г. – 4 з.е. (144ч.).

Форма промежуточной аттестации: 5 семестр – экзамен.

\*Одна зачетная единица (ЗЕ) эквивалентна 36 часам.

Набор 2017-2018 г.

№	Вид деятельности	Семестр
		5
1	Лекции, ч.	32
2	Практические занятия, ч.	16
3	Контактная работа, ч., из них	51
4	аудиторных занятий, ч.	48
5	в электронной форме, ч.	-
6	консультаций, ч.	1
7	промежуточная аттестация, ч.	2
8	Самостоятельная работа во время занятий, ч.	38
9	Самостоятельная работа во время промежуточной аттестации, ч.	19
10	Всего, ч.	108

Набор 2019-2020 г.

№	Вид деятельности	Семестр
		5
1	Лекции, ч.	32
2	Практические занятия, ч.	16
3	Контактная работа, ч., из них	51
4	аудиторных занятий, ч.	48
5	в электронной форме, ч.	-
6	консультаций, ч.	1
7	промежуточная аттестация, ч.	2
8	Самостоятельная работа во время занятий, ч.	74
9	Самостоятельная работа во время промежуточной аттестации, ч.	19
10	Всего, ч.	144

**4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**5 семестр**  
Лекции (32 ч.)

Наименование темы и их содержание	Объем, час.
<b>Предмет и задачи стилистики:</b> Связь стилистики с другими филологическими дисциплинами. Основные задачи и понятия стилистики. Аристотель и риторика.	2
<b>Стилистическая фонетика:</b> Фонетические средства стилистики. Звукоподражание. Аллитерация. Ассонанс. Ритм. Особенности рифмовки. Стилистический анализ графики. Понятие графона. Заглавные буквы. Особенности шрифта. Роль курсива. Графическая образность.	4
<b>Стилистическая морфология:</b> Понятие выразительного средства и стилистического приема на морфологическом уровне. Грамматическая метафора и типы грамматического переноса. <i>Стилистические приемы использования существительных:</i> а) стилистические приемы использования инвариантного значения предметности; б) стилистические приемы использования значений категорий числа; в) стилистические приемы использования значений категорий падежа; г) стилистические приемы использования значений категорий определенности/неопределенности. <i>Стилистические приемы использования прилагательных:</i> а) стилистические приемы использования инвариантного значения качества; б) стилистические приемы использования степеней сравнения. <i>Стилистические приемы использования местоимений.</i> <i>Стилистические приемы использования глаголов:</i> стилистические приемы использования категории времени; категории залога; наклонения.	5
<b>Стилистическая лексикология:</b> Слово и его значение. Денотативное и коннотативное значение. Эмоциональная, оценочная, экспрессивная и стилистическая составляющие коннотаций.	4

<p>Совмещение эмоциональной, оценочной, экспрессивной и стилистической коннотаций. Семантическая структура слова и взаимодействие прямых и переносных значений как фактор стиля.</p> <p>Стилистическая дифференциация словарного состава современного английского языка. <i>Стилистическое использование слов, входящих в лексико-стилистическую парадигму:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Стилистические функции слов высокого стилистического тона (поэтизмы, архаизмы, иностранные слова и варваризмы, экзотизмы, заимствования, стилистические неологизмы, книжные слова).</li> <li>2. Стилистические функции слов сниженного стилистического тона (разговорные слова или коллоквиализмы; слова общего сленга или интержаргона; специальный сленг или жаргонизмы; профессионализмы, вульгаризмы и просторечие; диалектизмы).</li> </ol> <p>Стилистические функции слов, не имеющих лексико-стилистической парадигмы: термины, номенклатурные слова, историзмы. Взаимодействие стилистической окраски слова с речевым контекстом. Клише, пословицы, поговорки, эпиграммы, аллюзии и т. д. и их стилистические функции в художественном тексте.</p>	
<p><b>Стилистический синтаксис:</b></p> <p>Понятие выразительного средства и стилистического приема на синтаксическом уровне.</p> <p>Выразительные средства синтаксиса:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выразительные средства, основанные на редукции исходной модели (эллипсис, умолчание или апозиопезис; номинативные предложения; бессоюзная связь, или асиндетон).</li> <li>2. Синтаксические выразительные средства, основанные на экспансии исходной модели: (повтор, расширенный повтор, обрамление или кольцевой повтор; повтор-подхват; перечисление, синтаксическая тавтология, многосоюзная связь, или полисиндетон; эмфатические конструкции; вставные предложения).</li> <li>3. Синтаксические выразительные средства, основанные на изменении порядка следования компонентов исходной модели: инверсия (полная, частичная), обособление.</li> </ol> <p>Стилистические приемы синтаксиса:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Стилистические приемы, основанные на формальных и смысловых взаимодействиях нескольких синтаксических конструкций или предложений в определенном контексте: параллелизм (полный, частичный), хиазм, анафора, эпифора.</li> <li>2. Стилистические приемы, основанные на транспозиции значения синтаксической структуры или модели предложения в определенном контексте: риторический вопрос.</li> <li>3. Стилистические приемы, основанные на транспозиции значения грамматической связи между компонентами предложений или предложениями: парцелляция, употребление сочинения вместо подчинения и подчинения вместо сочинения.</li> </ol>	6
<p><b>Стилистика художественного текста:</b></p> <p>Структура художественного произведения. Структурно-семантическая организация текстового целого. Концептуальное взаимодействие средств различных языковых уровней. Вербальный и супервербальный уровни художественного текста. «Образ автора» в художественном тексте. Авторская линия повествования. Разновидности повествования. Создание образов действующих лиц в художественном тексте. Речь персонажей, особенности ее языковой организации и функционирования. Коммуникативно-речевые формы повество-</p>	4

вания в художественном тексте.	
<b>Направления в стилистике:</b> Стилистика языка и стилистика речи. Лингвостилистика и литературоведческая стилистика. Стилистика от автора и стилистика восприятия. Историческая стилистика. Функциональная стилистика. Когнитивная стилистика. Корпусная стилистика. Гендерная стилистика. Полиmodalная стилистика. Кино-стилистика.	2
<b>Стилистика декодирования.</b> <b>Функциональная стилистика.</b> <b>Стилистика и прагматика.</b> Акт коммуникации. Речевые акты (Дж.Остин, Дж. Серль). Принцип кооперации П.Грайса. <b>Когнитивная стилистика</b> Теория схем и искусственный интеллект. Взаимосвязь между когнитивными схемами и стилистическими приемами. Таксономия когнитивных схем	5

Практические занятия (16 ч.)

Наименование темы и их содержание	Объем, час.
<b>Стилистическая фонетика:</b> Фонетические и графические стилистические средства – типы и стилистические функции	2
<b>Стилистическая морфология:</b> Грамматическая метафора и типы грамматического переноса. Стилистические приемы использования существительных, прилагательных, глаголов.	2
<b>Стилистическая лексикология:</b> Денотативное и коннотативное значение. Эмоциональная, оценочная, экспрессивная и стилистическая составляющие коннотаций. Стилистическая дифференциация словарного состава современного английского языка.	2
<b>Стилистическая лексикология:</b> Стилистические функции слов высокого стилистического тона (поэтизмы, архаизмы, иностранные слова и варваризмы, экзотизмы, заимствования, стилистические неологизмы, книжные слова). Стилистические функции слов сниженного стилистического тона (разговорные слова или коллоквиализмы; слова общего сленга или интержаргона; специальный сленг или жаргонизмы; профессионализмы, вульгаризмы и просторечие; диалектизмы). Клише, пословицы, поговорки, эпиграммы, аллюзии и т. д. и их стилистические функции в художественном тексте.	2
<b>Стилистический синтаксис:</b> Понятие выразительного средства и стилистического приема на синтаксическом уровне. Выразительные средства синтаксиса: 1. Выразительные средства, основанные на редукции исходной модели 2. Синтаксические выразительные средства, основанные на экспансии исходной модели. 3. Синтаксические выразительные средства, основанные на изменении порядка следования компонентов исходной модели.	2
<b>Стилистический синтаксис:</b> Стилистические приемы синтаксиса:	2

<p>1. Стилистические приемы, основанные на формальных и смысловых взаимодействиях нескольких синтаксических конструкций или предложений в определенном контексте: параллелизм (полный, частичный), хиазм, анафора, эпитета.</p> <p>2. Стилистические приемы, основанные на транспозиции значения синтаксической структуры или модели предложения в определенном контексте: риторический вопрос.</p> <p>3. Стилистические приемы, основанные на транспозиции значения грамматической связи между компонентами предложений или предложениями: парцелляция, употребление сочинения вместо подчинения и подчинения вместо сочинения.</p>	
<p><b>Стилистика художественного текста:</b> Структура художественного произведения. Структурно-семантическая организация текстового целого. Концептуальное взаимодействие средств различных языковых уровней.</p>	2
<p><b>Стилистика декодирования.</b> <b>Функциональная стилистика.</b> <b>Стилистика и прагматика.</b> Типы речевых актов <b>Когнитивная стилистика</b> Взаимосвязь между когнитивными схемами и стилистическими приемами.</p>	2

Набор 2017-2018 г.

Самостоятельная работа студентов (57 ч.)

Перечень занятий на СРС	Объем, час.
Подготовка к семинарам: выполнение заданий на GoogleClassroom, курс Stylistics of the English language	17
<p>Подготовка и выполнение тестов на GoogleClassroom, курс Stylistics of the English language. Выполнение 7 тестов с последующим анализом Feedback section обеспечивает подготовку по основным вопросам лекций:</p> <p><b>Seminar 2 Subject matter of Stylistics-</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfiDIOFsRzFb9laj8-HrUT9IkXWnEqFUXqYapC6uU8kuGPGHQ/">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfiDIOFsRzFb9laj8-HrUT9IkXWnEqFUXqYapC6uU8kuGPGHQ/</a></p> <p><b>Seminar 3 Types of Stylistics Literary Stylistics</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/1Mfss0xjPnDkCK4n_n1e-E41JgmYguk0Bq_OW9zA17aY/">https://docs.google.com/forms/d/1Mfss0xjPnDkCK4n_n1e-E41JgmYguk0Bq_OW9zA17aY/</a></p> <p><b>Seminar 4 Norm and Deviation, Connotation types, Polysemy</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeWjHJfhhPJT5ktX54tERBYFc97SyFq-mnePi9Mpt5qAZGsmA/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeWjHJfhhPJT5ktX54tERBYFc97SyFq-mnePi9Mpt5qAZGsmA/viewform</a></p> <p><b>Seminar 5 Lexical Expressive Means and Devices</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdaSKFxjQvgEO9PWbUh3NP3Lb5Dxv8i-3MPWixE748ay27llg/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdaSKFxjQvgEO9PWbUh3NP3Lb5Dxv8i-3MPWixE748ay27llg/viewform</a></p> <p><b>Seminar 6 Lexical, Phonological, Morphological, Expressive Means</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdSTwASWddfUrPqFGbn_wVx3B-w1pyda9XdMCxnPKF6AmQDNQ/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdSTwASWddfUrPqFGbn_wVx3B-w1pyda9XdMCxnPKF6AmQDNQ/viewform</a></p> <p><b>Seminar 7 Morphological and syntactical expressive means</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdHF9hb1-Chb4gTxTFpSmkH4jimIOKjjslg5lCp9Sz8KmlJEA/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdHF9hb1-Chb4gTxTFpSmkH4jimIOKjjslg5lCp9Sz8KmlJEA/viewform</a></p>	7



<b>Seminar 8 Syntactical Means</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdr_LC8v6WBqivMm55Ch82qo8rO6OMupH6hHfwU_yaITNyEKA/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdr_LC8v6WBqivMm55Ch82qo8rO6OMupH6hHfwU_yaITNyEKA/viewform</a>	
Подготовка группового стилистического анализа: в группах по 2-4 человека, студенты самостоятельно готовят стилистический анализ отрывка художественного текста с использованием PowerPoint (200-300 слов) и затем представляют его на семинаре	4
Подготовка индивидуального стилистического анализа: студенты самостоятельно готовят стилистический анализ отрывка художественного текста (400-500 слов)	10
Подготовка к экзамену	19

Набор 2019-2020 г.

Самостоятельная работа студентов (93 ч)

Перечень занятий на СРС	Объем, час.
Подготовка к семинарам: выполнение заданий на GoogleClassroom, курс Stylistics of the English language	30
Подготовка и выполнение тестов на GoogleClassroom, курс Stylistics of the English language. Выполнение 7 тестов с последующим анализом Feedback section обеспечивает подготовку по основным вопросам лекций: <b>Seminar 2 Subject matter of Stylistics-</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfiDIOFsRzFb9Iaj8-HrUT9IkXWnEqFUXqYapC6uU8kuGPGHQ/">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfiDIOFsRzFb9Iaj8-HrUT9IkXWnEqFUXqYapC6uU8kuGPGHQ/</a> <b>Seminar 3 Types of Stylistics Literary Stylistics</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/1Mfss0xjPnDkCK4n_n1e-E41JgmYguk0Bq_OW9zA17aY/">https://docs.google.com/forms/d/1Mfss0xjPnDkCK4n_n1e-E41JgmYguk0Bq_OW9zA17aY/</a> <b>Seminar 4 Norm and Deviation, Connotation types, Polysemy</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeWjHJfhpJt5ktX54tERBYFc97SyFq-mnePi9Mpt5qAZGsmA/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeWjHJfhpJt5ktX54tERBYFc97SyFq-mnePi9Mpt5qAZGsmA/viewform</a> <b>Seminar 5 Lexical Expressive Means and Devices</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdaSKFxfjQvgEO9PWbUh3NP3Lb5Dxv8i-3MPWixE748ay27llg/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdaSKFxfjQvgEO9PWbUh3NP3Lb5Dxv8i-3MPWixE748ay27llg/viewform</a> <b>Seminar 6 Lexical, Phonological, Morphological, Expressive Means</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdSTwASWddfUrPqFGbn_wVx3B-w1pyda9XdMCxnPKF6AmQDNQ/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdSTwASWddfUrPqFGbn_wVx3B-w1pyda9XdMCxnPKF6AmQDNQ/viewform</a> <b>Seminar 7 Morphological and syntactical expressive means</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdHF9hb1-Chb4gTxTFpSmkH4jimIOKjjslg5lCp9Ssz8KmljEA/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdHF9hb1-Chb4gTxTFpSmkH4jimIOKjjslg5lCp9Ssz8KmljEA/viewform</a> <b>Seminar 8 Syntactical Means</b> <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdr_LC8v6WBqivMm55Ch82qo8rO6OMupH6hHfwU_yaITNyEKA/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdr_LC8v6WBqivMm55Ch82qo8rO6OMupH6hHfwU_yaITNyEKA/viewform</a>	15
Подготовка группового стилистического анализа: в группах по 2-4 человека, студенты самостоятельно готовят стилистический анализ отрывка художественного текста с использованием PowerPoint (200-300 слов) и затем представляют его на семинаре	12
Подготовка индивидуального стилистического анализа: студенты самостоятельно готовят стилистический анализ отрывка художественного текста (400-	17

500 слов)	
Подготовка к экзамену	19

## 5. Перечень учебной литературы

### 5.1 Основная литература

1. Косарева Л. А. Reading a Short Story, Novosibirsk University, 2003. (Библиотека НГУ – 78 экз.)
2. Тюрина Н. С. From Writing to Composing. Novosibirsk, 2008. (Библиотека НГУ – 75 экз.)

### 5.2 Дополнительная литература

3. Скребнев Ю. М. Основы стилистики английского языка. М., 2000. (Библиотека НГУ – 7 экз.)
4. Norris, S. & Jones, R. H. Discourse in action. Introducing mediated discourse analysis. London: Routledge, 2005. (Библиотека НГУ – 7 экз.)
5. Ryzhkina O. A. Text Interpretation. Guidelines for senior English language students. Novosibirsk State University, 2003. (Библиотека НГУ – 15 экз.)

## 6. Перечень учебно-методических материалов по самостоятельной работе обучающихся

6. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка. М., 1990. (Библиотека НГУ – 2 экз.)
7. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М., 1981. (Библиотека НГУ – 3 экз.)
8. Кухаренко В. А. Семинарий по стилистике английского языка = Seminars in Style : учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. Москва : Высшая школа, 1971. (Библиотека НГУ – 3 экз.)
9. Одинцов В. В. Стилистика текста. М., 1980. (Библиотека НГУ – 2 экз.)
10. Разинкина Н. М. Функциональная стилистика английского языка. М., 2004. (Библиотека НГУ – 3 экз.)
11. Сосновская В. Б. Аналитическое чтение. М., 1974. (Библиотека НГУ – 1 экз.)
12. Федоров А. В. Очерки общей и сопоставительной стилистики. М., 1971. (Библиотека НГУ – 3 экз.)
13. Galperin, I.R., Stylistics. Moscow, 1981. (Библиотека НГУ – 3 экз.)

## 7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

При освоении дисциплины используются следующие ресурсы:

- электронная информационно-образовательная среда НГУ (ЭИОС);
- образовательные интернет-порталы;
- информационно-телекоммуникационная сеть Интернет.

Взаимодействие обучающегося с преподавателем (синхронное и (или) асинхронное) осуществляется через личный кабинет студента в ЭИОС и базируется на сервисе <https://gsuite.google.ru/learning-center/>

### 7.1 Современные профессиональные базы данных:

British National Corpus (BNC) URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/>

Corpus of Contemporary American English URL: <https://www.english-corpora.org/coca/>

## **7.2. Ресурсы сети Интернет**

*Онлайн-курс Stylistics of the English Language.* Полный лекционный курс, 7 тестов по основным темам курса, задания к семинарским занятиям, 8 примеров стилистического анализа значительных отрывков текста (150-250 слов), 24 примера стилистического анализа коротких отрывков находятся на GoogleClassroom – URL:

<https://classroom.google.com/w/MjkwNzMxNjQ1OTJa/t/all> (by Koroteeva V.V.)

Курс состоит из 5 основных разделов:

1. Lectures
2. Seminar Classes - Tests
3. Seminar Classes - Tasks
4. Seminar Classes Sample Analyses
5. Stylistics Books

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

### **8.1 Перечень программного обеспечения**

Windows и Microsoft Office (или свободное ПО: операционная система и аналог office)

Кроме этого, размещение всех материалов курса, необходимых для изучения лекций и подготовке к семинарам, на платформе GoogleClassrom – <https://classroom.google.com/w/MjkwNzMxNjQ1OTJa/t/all> подразумевает постоянный доступ к интернету.

Использование специализированного программного обеспечения для изучения дисциплины не требуется.

### **8.2 Информационные справочные системы**

Не используются

## **9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Для реализации дисциплины «Стилистика первого иностранного языка (английский)» используются специальные помещения:

- 1) учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной и итоговой аттестации;
- 2) помещения для самостоятельной работы обучающихся.

Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду НГУ.

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется согласно «Порядку организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в Новосибирском государственном университете».

Реализация дисциплины может осуществляться с применением дистанционных образовательных технологий.

## 10. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

Перечень результатов обучения по дисциплине «Стилистика первого иностранного языка (английский)» и индикаторов их достижения представлен в виде знаний, умений и владений в разделе 1.

### *10.1 Порядок проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине*

#### **Текущий контроль успеваемости:**

Текущий контроль качества знаний и уровня сформированности компетенций осуществляется посредством заданий и тестов, а также выполнением группового стилистического анализа художественного текста.

#### **Промежуточная аттестация:**

Экзамен проводится в устной форме по билетам, основанным на пройденных темах. Условием допуска к экзамену является успешное выполнение текущих заданий, проверочных тестов, выполнение группового и индивидуального стилистического анализа художественного текста.

### **10.2. Описание критериев и шкал оценивания индикаторов достижения результатов обучения по дисциплине «Стилистика первого иностранного языка (английский)»**

Таблица 10.2.1.

<b>Код компетенции</b>	<b>Результат обучения по дисциплине</b>	<b>Оценочное средство</b>
<b>ОК-6</b>	знание основных сведений о вкладе отечественных ученых в развитие стилистики; об основных направлениях и представителях отечественной и зарубежной стилистики; различных научных подходов к оценке стилистических явлений;	<ul style="list-style-type: none"> <li>- практические задания</li> <li>- тесты</li> <li>- стилистический анализ</li> <li>- экзамен</li> </ul>
	умение использовать полученные знания в профессиональной деятельности; распознавать стилистические явления в анализируемых текстах	
	владение навыками стилистического анализа;	
<b>ОК-7</b>	знание особенностей организации устного и письменного высказывания;	<ul style="list-style-type: none"> <li>- практические задания</li> <li>- тесты</li> <li>- стилистический анализ</li> <li>- экзамен</li> </ul>
	умение анализировать и систематизировать информацию, ставить цели, ясно и логично выражать мысли в соответствии с целью и ситуацией общения.	
	владение навыками целеполагания, стратегии когнитивной обработки информации и владения формами речемыслительной деятельности.	
<b>ОПК-1</b>	знание содержания основных понятий стилистики; перечня проблем, составляющих в настоящее время предмет изучения в данной дисциплине; основных подходов к описанию и изучению ее базовых категорий;	<ul style="list-style-type: none"> <li>- практические задания</li> <li>- тесты</li> <li>- стилистический анализ</li> <li>- экзамен</li> </ul>

	умение использовать понятийный аппарат и методологию стилистики для решения профессиональных задач; идентифицировать и анализировать языковые явления с точки зрения стилистики;	- практические задания - тесты - стилистический анализ - экзамен
	владение навыками анализа теоретических источников, логического сопоставления концепций, адекватного использования терминологии;	- практические задания - тесты - стилистический анализ - экзамен
<b>ОПК-2</b>	знание места и роли стилистики в ряду других лингвистических дисциплин и ее связи с другими науками;	- экзамен
	умение понять значение изучаемой дисциплины для будущей профессиональной деятельности;	- экзамен
	владение навыками анализа и систематизации явлений изучаемой дисциплины с целью нахождения параллелей с другими языками и связи с другими дисциплинами.	- экзамен
<b>ОПК-17</b>	знание достижений научной мысли в изучаемой области.	- стилистический анализ - экзамен
	умение соотнести новую информацию с уже имеющейся.	- стилистический анализ - экзамен
	владение научной терминологией для представления результатов собственного исследования.	- стилистический анализ - экзамен

Таблица 10.2.2

<b>Критерии оценивания результатов обучения</b>	<b>Шкала оценивания</b>
<p><b><u>Групповой стилистический анализ:</u></b> - полный и развернутый ответ, демонстрирующий освоение теоретического и практического материала.</p> <p><b><u>Практические задания/тесты:</u></b> – не более 15% ошибок.</p> <p><b><u>Экзамен:</u></b> – фундированность теоретическим и фактическим материалом, подкрепленным ссылками на научную литературу и источники, – полнота понимания и изложения причинно-следственных связей, – самостоятельность, осмысленность, структурированность, логичность и аргументированность изложения материала, отсутствие затруднений в объяснении стилистических приемов, а также при формулировке собственных суждений, – точность и корректность применения терминов и понятий изучаемой дисциплины, – наличие исчерпывающих ответов на дополнительные вопросы. При изложении ответа на вопрос(ы) экзаменационного билета обучающийся мог допустить непринципиальные неточности.</p>	отлично
<p><b><u>Групповой стилистический анализ:</u></b> - полный и развернутый ответ, демонстрирующий освоение теор-</p>	хорошо

<p>ретического и практического материала с несущественными ошибками.</p> <p><b><u>Практические задания/ тесты:</u></b> – не более 25% ошибок.</p> <p><b><u>Экзамен:</u></b> – обоснованность теоретическим и фактическим материалом, подкрепленным ссылками на научную литературу и источники, – полнота понимания и изложения причинно-следственных связей, – самостоятельность, осмысленность, структурированность, логичность и аргументированность изложения материала, наличие затруднений в объяснении отдельных стилистических приемов, а также при формулировке собственных суждений, – точность и корректность применения терминов и понятий изучаемой дисциплины при наличии незначительных ошибок, – наличие полных ответов на дополнительные вопросы с возможным присутствием ошибок.</p>	
<p><b><u>Групповой стилистический анализ:</u></b> - ответ, демонстрирующий освоение теоретического и практического материала с существенными ошибками.</p> <p><b><u>Практические задания/ тесты:</u></b> – точность ответа, не более 50% ошибок.</p> <p><b><u>Экзамен:</u></b> – теоретический и фактический материал в слабой степени подкреплен ссылками на научную литературу и источники, – частичное понимание и неполное изложение причинно-следственных связей, – самостоятельность и осмысленность в изложении материала, наличие ошибок в логике и аргументации, в объяснении стилистических приемов, а также затруднений при формулировке собственных суждений, – корректность применения терминов и понятий изучаемой дисциплины при наличии незначительных ошибок, – наличие неполных и/или содержащих существенные ошибки ответов на дополнительные вопросы.</p>	удовлетворительно
<p><b><u>Групповой стилистический анализ:</u></b> - отсутствие ответа, демонстрирующий освоение теоретического и практического материала.</p> <p><b><u>Практические задания/ тесты:</u></b> – более 50% ошибок.</p> <p><b><u>Экзамен:</u></b> – фрагментарное и недостаточное представление теоретического и фактического материала, не подкрепленное ссылками на научную литературу и источники, – непонимание причинно-следственных связей, – отсутствие осмысленности, структурированности, логичности и аргументированности в изложении материала, – грубые ошибки в применении терминов и понятий изучаемой дисциплины, – отсутствие ответов на дополнительные вопросы.</p>	неудовлетворительно

**10.3. Типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения**

**ТРЕТИЙ КУРС**

**ПЯТЫЙ СЕМЕСТР**

**I. Пример билета на экзамене:**

**TEST CARD 1**

1. Definition of style. Subject matter of stylistics. The origins of stylistics: Aristotle. The origins of modern stylistics.

2. Read the passage carefully and identify the controlling idea of the reading selection. Analyse the choice of words, imagery, and syntactical structures to show how they convey the author's point of view and contribute to the impact of the description.

Stars falling from heaven.

Mal'akh stared up into the beautiful white light and saw a veil of shimmering jewels fluttering toward him... accelerating... as if racing to shroud him in their splendor.

Suddenly there was pain.

Everywhere.

Stabbing. Searing. Slashing. Razor-sharp knives piercing soft flesh. Chest, neck, thighs, face. His body tightened all at once, recoiling. His blood-filled mouth cried out as the pain ripped him from his trance. The white light above transformed itself, and suddenly, as if by magic, a dark helicopter was suspended above him, its thundering blades driving an icy wind into the Temple Room, chilling Mal'akh to the core and dispersing the wisps of incense to the distant corners of the room.

Mal'akh turned his head and saw the Akedah knife lying broken by his side, smashed upon the granite altar, which was covered in a blanket of shattered glass. Even after everything I did to him... Peter Solomon averted the knife. He refused to spill my blood. [*The Lost Symbol* by Dan Brown]

**II. Примеры упражнений, включенных в тесты по стилистическим выразительным средствам и приемам, а также в семинарские задания:**

**I**

**Task.**

Read the extract. Identify the stylistic devices employed by the author:

“Ted: What are you doing here?

Barney: Oh, just the Lord's work.

Ted: But you're Satan.

Barney: Guys, okay, look. I don't advertise it, but I volunteer here. I think it's important to help the less fortunate. I'm the Angelina Jolie of incredibly hot guys.” [*How I Met Your Mother* by Craig Thomas and Carter Bays (series)]

1. Metaphor, metonymy and euphemism
2. Antonomasia, allusion and euphemism

3. Antonomasia, hyperbole, allusion, euphemism
4. Antonomasia, euphemism, hyperbole

Number 3 is correct.

### Feedback

*Ted is surprised that Barney, who is a regular sinner – this is expressed by antonomasia based on the Bible allusion (But you're Satan), – chooses to volunteer on Thanksgiving. Ted is obviously overstating, saying that Barney is a Satan. It is a hyperbole.*

*Barney means to look charming and righteous – note the use of politically correct language: the euphemism “the less fortunate” for “the poor”. He says that it is in his nature to help people, which is indicated by the use of antonomasia - I'm the Angelina Jolie - based again on the allusion (Angelina Jolie is renowned for her acts of charity).*

## II

**Task :** Identify the morphological EM in the following extracts.

1. Sometimes when he was particularly loquacious, she went to sleep in his arms, but he loved that Rosalind – all Rosalinds as he had never in the world loved anyone else. [*This Side of Paradise* by F.S.Fitzgerald: 181]

2. They left the car at Asbury and street-car'd to Allenhurst, where they investigated the crowded pavilions for beauty. [*This Side of Paradise* by F.S.Fitzgerald: 75]

3. That's where women always f\*\*\* up, you know? Sentimentality. What your lot need to do is realign your priorities. <...> So, he said. Here endeth the lesson. Will we get going? [*Bridge* by Janice Galloway]

4. Well, it's none of my business, but don't you think he is due a sorting (needs to be punished), the way he is going on? [*PMQ* by Robert Harris]

5. There was certainly an if about the whole business. [*Bridge* by Janice Galloway]

## III

**Task:** Read the text. What can you say about the character depicted? Analyse the word choice and arrangement of language means that make this text different from other types of texts. Think what foregrounding techniques (coupling, semantic field, defeated expectancy, convergence, semi-marked structure) you can identify in the poem.

### Phenomenal Woman

by Maya Angelou

Pretty women wonder where my secret lies.	Men themselves have wondered
I'm not cute or built to suit a fashion model's size	What they see in me.
But when I start to tell them,	They try so much
They think I'm telling lies.	But they can't touch
I say,	My inner mystery.
It's in the reach of my arms	When I try to show them
The span of my hips,	They say they still can't see.
The stride of my step,	I say,
The curl of my lips.	It's in the arch of my back,
I'm a woman	The sun of my smile,
Phenomenally.	The ride of my breasts,
	The grace of my style.



Phenomenal woman,  
That's me.

I walk into a room  
Just as cool as you please,  
And to a man,  
The fellows stand or  
Fall down on their knees.  
Then they swarm around me,  
A hive of honey bees.  
I say,  
It's the fire in my eyes,  
And the flash of my teeth,  
The swing in my waist,  
And the joy in my feet.  
I'm a woman  
Phenomenally.  
Phenomenal woman,  
That's me.

I'm a woman

Phenomenally.  
Phenomenal woman,  
That's me.

Now you understand  
Just why my head's not bowed.  
I don't shout or jump about  
Or have to talk real loud.  
When you see me passing  
It ought to make you proud.  
I say,  
It's in the click of my heels,  
The bend of my hair,  
the palm of my hand,  
The need of my care,  
'Cause I'm a woman  
Phenomenally.  
Phenomenal woman,  
That's me.

#### IV

### Stylistics of the English Language Examination Questions

1. The origins of stylistics: Aristotle. The origins of modern stylistics.
2. Definition of style. Subject matter of stylistics.
3. The types and branches of stylistics.
4. Norm and Deviation. Neutrality and Style.
5. Lexical Stylistics. Word and its Connotations. Polysemy.
6. Lexical Stylistics. Tropes.
7. Lexical Stylistics. Epithets.
8. Phonetic Stylistic Devices and Expressive Means.
9. Graphical Stylistic Devices and Expressive Means.
10. Morphological Stylistics: Transposition. Paradigmatic and syntagmatic morphology.
11. Paradigmatic morphology: nouns, verbs, articles.
12. Paradigmatic morphology: pronouns, adjectives, adverbs, numerals, prepositions.
13. Syntagmatic morphology: parallelism and affixation.
14. Syntactical Stylistic Means. Major Syntactical Principles on the sentence level: inversion, repetition.
15. Syntactical Stylistic Means. Major Syntactical Principles on the sentence level: omission, interaction.
16. Syntactical "transposition". Convergence: stylistic and syntactical aspect.
17. Classifications of Expressive Means.
18. Stylistics and Pragmatics. Act of Communication. Illocutionary Act.
19. Stylistics and Pragmatics. Speech Act Types. Role of Context.
20. Language and Gender Studies (Robin Lakoff). Four approaches to gender stylistics (Jennifer Coates). Speech practices associated with gender.
21. Cognitive Stylistics.

22. Multimodal Stylistics.

23. Functional Stylistics.

Оценочные материалы по промежуточной аттестации, предназначенные для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС, доступны на платформе GoogleClassrom – <https://classroom.google.com/w/MjkwNzMxNjQ1OTJa/t/all> и хранятся на кафедре-разработчике РПД в печатном и электронном виде.

**Лист актуализации рабочей программы дисциплины**  
**«Стилистика первого иностранного языка (английский)»**

№	Характеристика внесенных изменений (с указанием пунктов документа)	Дата и № протокола ученого совета Гуманитарного института	Подпись ответственного